

E34 - Love Doesn't Require a Manual

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] Takachin

"The promising young pop star, TAMA. Her cat ears are so cute..."

[00:11] Takachin

Wasn't she the one with the debut song that beat out Otsu's?

[00:15] Takachin

She's the one who pushed Otsu-chan to eighth place on the Edocon, wasn't it?

SIGN [Note: Edocon is a parody of the Oricon, a Japanese music sales ranking.]

[00:17] ---

This makes me sick. What's so great about her?

[00:20] ---

If she didn't have ears, she'd be just like any typical pop star.

[00:23] Sergeant

Tell me about it. Cat ears are an abomination.

[00:26] Sergeant

But if Otsu-chan had cat ears, her popularity would go through the roof.

[00:33] Takachin

What are you saying, Sergeant?!

[00:34] Takachin

Otsu-chan doesn't need cat ears! Right now, she's at her best and her cutest.

[00:38] Sergeant

Takachin, it's a fact that a large number of people are attracted to cat ears.

[00:44] Sergeant

In other words, this discussion begins with the acknowledgement of that fact.

[00:49] Sergeant

Indeed, Otsu-san is cute and has a beautiful voice.

[00:53] Sergeant

But it's an undeniable fact that these qualities alone are not enough to sustain an idol in times like these.

[00:59] Takachin

Aren't you the one who's denying the facts?!

[01:03] Takachin

I saw you buying TAMA's photo collection.

[01:07] Sergeant

Th-That was just...

[01:11] Members

President!!

[01:13] ---

President!!

[01:14] Shinpachi

Sergeant!! Tell me what Article 14 of the Tsu Terakado Fan Club Regulations is!!

[01:19] Sergeant

M-Members shall worship no other idols, but Otsu!!

[01:25] Shinpachi

That's exactly right!!

[01:26] Shinpachi

Sergeant!! You were one of the club's top officials, but you broke this regulation!

[01:30] Shinpachi

Therefore, you will receive the Nose Hook Destroyer as punishment!

[01:32] Passenger A

Honestly. Young people these days... What are they thinking?

[01:37] Eromesu

Hey! Stop.

[01:39] Matsudaira

Come on.

[01:41] Matsudaira

Have a drink with me, toots.

[01:44] Eromesu

Hey, let go.

[01:46] Matsudaira

Don't ignore me, sweet cheeks. I just want you to listen to me.

[01:50] Passenger A

Honestly. A drunk now? Adults these days... What's this world coming to?

[01:51] Eromesu

Stop! Let go of me!

[01:57] Matsudaira

I'm really in a jam. My subordinates are all useless. And my daughter...

[02:03] Eromesu

Stop. Get away from me. You stink!

[02:06] Matsudaira

There's no need to say that.

[02:10] Eromesu

Stop!

[02:11] Matsudaira

Hey...

[02:11] Eromesu

No! Someone!! Somebody, help me!

[02:25] Shinpachi

Who cares about cat ears?

[02:28] Shinpachi

There's a girl with cat ears...

[02:30] Shinpachi

living downstairs from us. Her room smells like a litter box!

[02:35] Shinpachi

I don't give a crap about cat ears!! Who cares about fetishes?! All cat ears should be burned!!

[02:39] Eromesu

Umm...

[02:40] Shinpachi

What is it?! I'm busy right now!!

[02:42] Eromesu

Umm, thank you for saving me.

[02:45] Eromesu

You sure are brave. That was very chivalrous of you.

[02:52] Shinpachi (Mono)

Cat ears should...

[02:55] Shinpachi (Mono)

Cat ears should...

[02:59] Shinpachi

Cat ears should be adored!!

SIGN [Shinpachi saved a lovely cat-eared girl on the train!!]

SIGN [How will this otaku's love turn out? Isn't it a little late for a story like this?]

SIGN ["Love Doesn't Require a Manual"]

[04:48] Omittedotae

Shin-chan.

[04:51] Otae

Shin-chan, those are your nostrils.

[04:53] Otae

What is that? Is that your silent way of telling me you won't eat my cooking?

[04:57] Shinpachi

No... It's not like that. Sorry... I was spaced out.

[05:01] Otae

What's wrong, Shin-chan? You've been acting strange lately.

[05:05] Otae

I heard from Gin-san that your witty comments are losing their edge.

[05:09] ---

You've got to get a hold of yourself.

[05:11] ---

If you don't play the straight man, then this whole world will implode from an excess of funny men.

[05:16] Shinpachi

Sorry...

[05:17] Otae

Honestly... Don't apologize. You were supposed to make a comment there.

[05:21] ---

You should've said something like "Dude! It's jokes like those that are destroying the world!"

[05:24] Shinpachi

Sorry... I'll say it now.

[05:27] Shinpachi

Dude, it's jokes-

[05:29] Otae

Who are you calling a "dude"?!

[05:37] Shinpachi (Mono)

What's wrong with me?

[05:39] Shinpachi (Mono)

Ever since then, that girl's face won't leave my head.

[05:43] Shinpachi (Mono)

My heart aches. It's painful...

[05:46] Shinpachi (Mono)

No matter what I do, I can only think of that cat-eared girl...

[05:50] ---

I never thought I would have feelings for a girl who's not Otsu-chan...

[05:54] ---

Cat ears really are formidable.

[05:55] Shinpachi (Mono)

No, no, no, no, no!!

[05:57] Shinpachi (Mono)

I have only Otsu-chan. I won't ever cheat on her.

[06:02] Eromesu

Umm... I'd like to repay your kindness. Can I have your address?

[06:08] Shinpachi (Mono)

She said that, but was she telling the truth?

[06:10] Shinpachi (Mono)

How is she going to repay me? Does she want to marry me?

[06:14] Shinpachi (Mono)

No, no, no, no, no, no, no, no!!

[06:16] Shinpachi (Mono)

I am Captain Shinpachi Shimura of the Tsu Terakado Fan Club!!

[06:20] Shinpachi (Mono)

I cannot be unfaithful!

SIGN [Odd Jobs Gin]

[06:23] Shinpachi (Mono)

I must stop having silly daydreams.

[06:26] Shinpachi (Mono)

Nothing so sweet as this has ever come up during the sixteen years I've been alive.

[06:31] Shinpachi (Mono)

Keep both feet on the ground. Dream appropriate dreams.

[06:35] ---

Yes...

[06:36] Shinpachi (Mono)

A guy as unexciting as me doesn't...

[06:40] Shinpachi

Good morning!

[06:42] Kagura

Meow!!

[06:44] Kagura

What do you think of this, Gin-chan? Don't you think this is a good look?

[06:47] Gintoki

Hey, don't put those on without permission.

[06:49] Gintoki

They're for Shinpachi. Put it back in the box, right away.

[06:52] Kagura

But you're eating the cake that was in the box.

[06:57] Gintoki

Food is fine. The evidence is destroyed once it's in your stomach.

[07:02] Gintoki

Oh, oh no. Shinpachi's going to be here any minute. I'd better put it back.

[07:05] Kagura

Hey! That's not fair. I still haven't had a bite yet.

[07:11] Kagura

Wow. This is good.

[07:13] Gintoki

Aww... That's not good.

[07:15] Gintoki

You've ruined my plan to eat it in a way that would make it seem as if it was always like this.

[07:21] Gintoki

Oh well. I'll take a bit off here. You help, too.

[07:25] Kagura

Okay.

[07:26] Gintoki

Make it round. Make it a small round cake.

[07:30] Kagura

Okay.

[07:31] Gintoki

No, not round like that, make it cylindrical...

[07:33] Kagura

Okay.

[07:35] Kagura

Gin-chan, this is bad. This looks as short-lived as a pochi.

SIGN [Note: Pochi is a parody of Pocky, a Japanese snack.]

[07:38] Gintoki

Do you know why pochi tastes so good? It's because it's short-lived.

[07:41] Kagura

Oh? So that's why Yakulko tastes so good.

SIGN [Note: Yakulko is a parody of Yakult, a probiotic drink.]

[07:45] Gintoki

It's the same as life.

[07:46] ---

All right. Let's put this away.

[07:48] Shinpachi

I'll put you away!!

[07:50] Shinpachi

What are you doing, opening other people's mail?!

[07:53] Shinpachi

There are things people should and shouldn't do!!

[07:56] Gintoki

Ow-ow-ow-ow-ow... Shinpachi.

[07:58] Gintoki

If you were there, you should say so. Was this some sort of trap?

[08:02] Kagura

That's underhanded. You're terrible!

[08:04] Shinpachi

You're the ones who are underhanded and terrible!!

[08:07] Gintoki

Umm... Well, we didn't see anything. We just ate your cake.

[08:12] Kagura

Yeah. We didn't read the letter or anything.

[08:14] Shinpachi

Letter?!

[08:15] Gintoki

Umm... Here.

[08:17] Gintoki

It's a little ripped, but don't get the wrong idea. It came like that.

[08:21] Gintoki

We didn't look inside.

[08:23] Kagura

Yeah. We don't know anything about your date.

[08:25] Shinpachi

Date?!

[08:28] Eromesu

In appreciation for your help the other day,

[08:30] Eromesu

I've sent you something that I believe will suit you.

[08:35] Eromesu

It's not much, but I'd be happy if you wore it.

[08:39] Eromesu

If it's possible, I'd like to see you again, so I can properly thank you.

[08:44] Eromesu

Contact me when you feel like it.

[08:47] Eromesu

I'll be waiting for your call. Eromesu.

SIGN [Note: Eromesu is a pun on Hermes (the female lead in Train Man), only in this case, "ero" for erotic and "mesu" for female cat.]

[08:50] Shinpachi (Mono)

No way! It's that girl!! No way! She wants to meet me? On a date?

[08:55] Shinpachi (Mono)

W-W-W-W-What should I do?! I've never been on a date before.

[08:58] Shinpachi (Mono)

I don't know what to do... Wait! That aside, is this really a date?

[09:03] Shinpachi (Mono)

Wait! Should I go on the assumption that this is a date?

[09:07] Shinpachi (Mono)

I'm the captain of the Tsu Terakado Fan Club...

[09:09] ---

Wait! Tsu Terakado's totally beyond my reach!

[09:13] ---

Am I going to pass up a real girl for a fantasy?

[09:16] ---

Wait! That aside, is this really a date?!

[09:18] Shinpachi (Mono)

No, wait! I'm not being unfaithful at all! This is just research!

[09:22] ---

The Sergeant was bewitched by cat ears.

[09:25] ---

I must investigate and experience their terror first hand so such a tragedy will never happen again!

[09:30] ---

Yes! This is just research!

[09:32] Shinpachi (Mono)

Unfortunately, I have no experience in love!

[09:35] Shinpachi (Mono)

There's a strong possibility that...

[09:37] Shinpachi (Mono)

I'll be shot down before I experience cat ears.

[09:42] Shinpachi (Mono)

I need a manual!!

[09:44] ---

It's not as if I want her to like me. This is research! I need a manual...

[09:47] Shinpachi (Mono)

From someone who has a lot of experience!

[09:52] Shinpachi (Mono)

But Gin-san looks like he's never had a wholesome romantic encounter in his life,

[09:56] Shinpachi (Mono)

and Kagura-chan is just a girl who eats a lot.

[09:59] Shinpachi (Mono)

Sis works at a cabaret bar, but she's a complete amateur at love.

[10:04] ---

She says that she's going to protect her chastity until she gets married,

[10:06] ---

but she'll probably never get married.

[10:09] Shinpachi (Mono)

Aside from them... Huh?

[10:11] ---

Someone close to me that I can confide in...

[10:15] Shinpachi (Mono)

There isn't anyone?!

SIGN [Train Samurai]

SIGN [Note: This is a parody of Train Man (Densha Otoko)]

[10:21] Shinpachi (Mono)

I saved a girl from a drunken molester on the train

[10:24] Shinpachi (Mono)

and I'm meeting her because she says she wants to thank me.

[10:26] Shinpachi (Mono)

Is this a date?

[10:27] ---

And what goes on during a date?

[10:31] Shinpachi (Mono)

In this case, regular people from far away are better than the idiots nearby.

[10:34] Shinpachi (Mono)

I'm not good with computers, but I have no choice.

[10:37] Shinpachi (Mono)

I can ask for opinions from all sorts of people here...

SIGN [Internet Teahouse]

[10:39] Shinpachi (Mono)

Furthermore, I can't talk to the people I know about love...

SIGN [Samurai Chat Room]

[10:42] Shinpachi (Mono)

Because it's too embarrassing.

[10:45] Shinpachi (Mono)

Oh! There's a message already.

[10:47] Shinpachi (Mono)

Amazing. People are actually reading my message.

[10:51] Shinpachi

Online name: Fruit Punch Samurai?

[10:54] Katsura

Train Samurai, this is not a sissy chat room where people discuss love.

[10:58] ---

This is a place where samurai declare their beliefs.

[11:01] ---

You're on the wrong board. Leave immediately.

[11:04] Shinpachi (Mono)

Whoa! He's really angry.

[11:06] Shinpachi (Mono)

With a name like Fruit Punch Samurai, too...

[11:08] Shinpachi (Mono)

Sorry, Fruit Punch Samurai-san.

[11:10] Shinpachi (Mono)

I'm not really good with this stuff.

[11:13] Shinpachi (Mono)

But I'm really worried about this.

[11:15] Shinpachi (Mono)

Could you please help me, Fruit Punch Samurai-san?

[11:19] Katsura

I'm not Fruit Punch Samurai!! I'm Katsura!

[11:22] Shinpachi (Mono)

Then what's the point in using a screen name?! And it's someone I know!!

[11:26] Shinpachi

What the hell is he doing on this message board?

SIGN [Fruit Punch Samurai. Occupation: Terrorist]

[11:29] Shinpachi

What is a fruit punch samurai anyway?!

[11:31] Katsura

Commit seppuku, commit seppuku, commit seppuku, commit seppuku...

[11:33] ---

Fruit Punch Samurai is really getting hostile!

[11:35] Shinpachi (Mono)

What a jerk. I'd like to fruit punch him right through the screen.

[11:39] Shinpachi

Oh, a new person. Fallen Angel Samurai?

[11:44] Hasegawa (Woman)

Hey, cut it out. This is a free board where samurai can talk about anything.

[11:50] Hasegawa (Woman)

By the way, I'm a beautiful, slutty and flirty female swordsman. I'm known as the Fencing Beauty.

[11:55] Shinpachi (Mono)

A woman. She might listen to me.

[11:59] Shinpachi (Mono)

Fallen Angel Samurai-san, I'm a pathetic man who has never had a girlfriend in sixteen years.

[12:04] ---

I don't know how to deal with women.

[12:07] ---

What should I do? I'd appreciate your feminine opinion.

[12:11] Hasegawa (Woman)

What a cute boy.

[12:13] Hasegawa (Woman)

Fine, I'll teach you everything.

[12:18] Hasegawa

This guy's an idiot. He thinks I'm a woman.

SIGN [Fallen Angel Samurai. Occupation: Part-time worker]

[12:20] Customer

Hey! Just work the register.

[12:23] Hasegawa

Would you like to meet me offline?

[12:25] Shinpachi (Mono)

Woah! What's with her? She's kind of creepy.

[12:28] Kondo

Where do you want to meet?

[12:31] Shinpachi

Fruit Punch Samurai guy went for it!!

[12:33] Shinpachi

Wasn't this a place for samurai to discuss their beliefs?!

[12:36] Hasegawa

I'm a guy, you moron! Wallow in porn for rest of your life!!

[12:39] Kondo

Just kill yourself. Just kill yourself. Just kill yourself...

[12:41] Shinpachi (Mono)

What are they doing?

[12:43] Shinpachi (Mono)

Huh?! Looking closely...

SIGN [Fruit Chinpo Samurai]

SIGN ["Punch" is "ponchi" in Japanese. "Ponchi" spelled backwards is "Chinpo" which means "penis."]

[12:46] Shinpachi (Mono)

It's not Fruit Punch Samurai.

[12:50] Yamazaki

Commander, bad news.

[12:52] Yamazaki

Matsudaira has been arrested for sexual harassment on the train.

[12:55] Kondo

I'm busy right now! Tell me later!

SIGN [Fruit Chinpo Samurai. Occupation: Shinsengumi Special Police]

SIGN [Fruit Punch Samurai]

[12:58] Katsura (Mono)

Who are you?!

[12:59] Katsura (Mono)

You're using a name that's almost the same as mine, you horrible swine!

[13:02] Kondo (Mono)

It's confusing. Change your name right now!!

SIGN [Fruit Chinpo Samurai]

[13:05] Kondo (Mono)

Commit seppuku!

[13:05] Shinpachi (Mono)

Hey! Gee how old are these dopes?

[13:07] Katsura (Mono)

You commit seppuku!

[13:07] Kondo (Mono)

No, you commit seppuku!

[13:08] Katsura (Mono)

No, you!

[13:09] Shinpachi (Mono)

Aw, this is hopeless.

[13:12] Shinpachi (Mono)

In this day and age, people are so indifferent with each other.

[13:17] Shinpachi (Mono)

No one's going to listen to my petty woes.

[13:19] Shinpachi (Mono)

I'm really beginning to hate myself.

[13:22] ---

I'm an unimaginative dweeb who can't make a move without getting advice from other people.

[13:27] Shinpachi (Mono)

A person like me has no right to fall in love.

SIGN [Silver Samurai]

[13:33] Gintoki (Mono)

Train Samurai, what are you so afraid of?

[13:37] Gintoki (Mono)

Why are you so scared?

[13:38] Shinpachi

Could it be...?

[13:39] Gintoki (Mono)

Are you afraid your date is going to fail? Are you afraid of being rejected?

[13:44] Gintoki (Mono)

Are you that afraid of getting hurt?

[13:48] Shinpachi (Mono)

Gin-san... Why? How do you know about this?

[13:51] ---

Can it be? Are you here?

[13:55] Gintoki (Mono)

There are two things people are afraid of: death and embarrassment.

[13:59] Gintoki (Mono)

Only fools try to overcome death.

[14:03] Gintoki (Mono)

But it takes real guts to conquer embarrassment.

[14:06] ---

That's my kind of fool.

[14:09] ---

Go get her...

[14:10] Gintoki (Mono)

Train Samurai. Tackle it head-on...

[14:13] Gintoki (Mono)

Train Samurai. Make a fool of yourself.

[14:17] Gintoki (Mono)

It will make you stronger. Go...

[14:19] Gintoki (Mono)

Train Samurai!

[14:25] Gintoki (Mono)

By the way, I, Gin-san, got a cute girlfriend by doing that.

[14:30] Satchan (Mono)

She's an assassin. She wears glasses and is really good looking.

[14:34] Satchan (Mono)

She's incredibly cute. Seriously. She's begging by my side right now. Heart.

SIGN [Silver Samurai. Occupation: Assassin]

[14:41] Satchan (Mono)

By the way, anyone who sees this message

[14:44] Satchan (Mono)

has to make 10,000 posts in the thread titled "Sachan is going out with Gin-san."

[14:48] Satchan (Mono)

If not, Sachan will kill you four days later at midnight. This is no joke.

[14:52] Satchan (Mono)

One of my friends went missing on the fourth day after reading this.

[14:57] Kondo

Are you serious?!

[15:00] Kondo (Mono)

Umm... Fruit Punch, did you see that?

[15:02] Kondo (Mono)

If you did, well, maybe we should work together...

[15:04] Kondo (Mono)

We could each write 5,000 messages!

[15:07] Katsura (Mono)

Good idea. We need to discuss the details.

[15:10] Katsura (Mono)

Why don't we meet in person. Tomorrow at 1:00 PM.

[15:13] Katsura (Mono)

I'll be waiting in front of the Ieyasu statue.

[15:15] Kondo (Mono)

All right. I'll have fruit punch in my left hand.

[15:19] Kondo (Mono)

You wait there with fruit punch in your right hand.

[15:22] Katsura (Mono)

All right.

[15:24] Kondo

No!!

[15:34] Gintoki

Hey, does he think he's going to war?

[15:38] Gintoki

He sure is giving off a weird vibe.

[15:40] Otae

I see. So this is why he was acting strange.

[15:44] Kagura

According to the letter, the girl should be showing up any minute now.

[15:47] Gintoki

So that's that. Feel better now? Let's go and let them have their date.

[15:52] Otae

No. That girl may one day bear the Shimura family's future heir. I want to see her with my eyes.

[15:59] Gintoki

You're getting hasty. You're acting like a sister-in-law.

[16:02] Otae

What would you do if that girl's name was Ken?

SIGN [Note: Ken Shimura is a Japanese comedian.]

[16:06] Otae

It would be the birth of a great comedian.

[16:09] Gintoki

No woman is named Ken!

[16:11] Kagura

Oh! Here she comes!

[16:14] Eromesu

Shimura-san!

[16:20] Eromesu

Sorry.

[16:22] Eromesu

It seems I made you wait...

[16:26] Otae

Hey... What is that?

[16:28] Otae

They're cat ears!! I never heard anything about that!

[16:31] Gintoki

Well, love transcends even the stars.

[16:35] Otae

No way! I hate cats! I'm a dog person!

[16:38] Gintoki

Wait, wait.

[16:39] Gintoki

Dogs and cats are pretty similar. Those might actually be dog ears.

[16:44] Otae

If she's a dog, then she's a dog that's been wed to the Shimura family.

SIGN [Note: The Japanese character for dog can be read as "ken."]

[16:47] Otae

It would be the birth of Ken Shimura!!

[16:49] Gintoki

Who knows? Maybe she'll drop a whole litter of Shimura pups!

[16:52] Gintoki

In the end, you're still way too attached to your brother!

[16:55] ---

I always thought it was Shinpachi who couldn't break free from you.

[16:58] ---

But...now I get it! You have a brother complex!

[17:01] Otae

Who are you calling a burakon?!

SIGN [burakon= brother complex]

[17:02] Otae

I'm not an easy woman who can be controlled by a remote!

SIGN [rajikon= "radio control"]

[17:05] Gintoki

That's a rajikon!!

[17:09] Kondo

Umm, Fruit Punch Samurai-san?

[17:13] Kondo

Oh, you were right next to me.

[17:15] Katsura

You told me you were going to hold your fruit punch in your left hand, but you were holding it in your right.

[17:19] Kondo

Oh, sorry. I was thinking about it from the viewer's point of view.

[17:23] Katsura

Well, sorry for being so rude in cyber space. I'm Fruit Punch Samurai.

[17:29] Kondo

This is a nightmare. How can we possibly write 10,000 in three days?

[17:34] ---

Oh, I'm Fruit C...

SIGN [Blue Sky Cafe]

[17:42] Waitress

Here's your lemon tea. Enjoy.

[17:46] Gintoki

Following them to a place like this...

[17:49] Gintoki

Isn't it kind of boorish to stick our necks into someone else's love life?

[17:53] Kagura

I am being quiet! Scandals are achieved through legwork!!

[17:53] Otae

Be quiet!! The future of the Shimura family is at stake.

[17:56] Gintoki

Shut up. Don't talk at the same time!!

[17:59] Eromesu

Who are those people?

[18:03] Eromesu

Shinpachi-san?

[18:04] Eromesu

That's your eye, Shinpachi-san.

[18:09] Eromesu

Sh-Shinpachi-san!!

[18:12] Eromesu

Are you all right? What's wrong? Did you get burned?

[18:16] Shinpachi

N-No. I'm all right.

[18:19] Shinpachi (Mono)

No, I'm not all right...

[18:22] Shinpachi (Mono)

Your fervent gaze has scorched my heart.

[18:23] Eromesu

What's wrong?

[18:26] Shinpachi (Mono)

Crap! That's dirty, you cat-eared girl.

[18:28] Shinpachi (Mono)

Why are such cute things on such a cute girl? They're like a secret weapon.

[18:33] ---

Well, this one is a weapon in a different kind of way.

[18:37] Shinpachi (Mono)

Sergeant! Right now, I understand why you fell for cat ears.

[18:41] Shinpachi (Mono)

Cat ears are amazing! Praise cat ears!

[18:44] Shinpachi (Mono)

I'm an idiot!! I didn't understand anything.

[18:47] Shinpachi (Mono)

I was the one who needed to get hit, Sergeant.

[18:51] Shinpachi (Mono)

I'm a coward. I really have no right to be doing this.

[18:58] Eromesu

Umm, Shinpachi-san.

[19:00] Eromesu

Thank you very much for the other day.

[19:03] Eromesu

I never thought you would come. I'm really happy.

[19:08] Eromesu

I wanted to meet you and thank you... Or rather, I actually... Once more...

[19:14] Shinpachi

That's your eye.

[19:16] Eromesu

Huh? Oh no! What am I doing?!

[19:19] Eromesu

Sorry. What's gotten into me?

[19:22] Eromesu

That's odd.

[19:23] ---

My heart's racing.

[19:30] Shinpachi (Mono)

Stop! Please stop making such cute gestures!!

[19:33] ---

It's getting to me. You're hitting all my pressure points like a chiropractor.

[19:38] Gintoki

What are you doing?

[19:39] Eromesu

You're wearing the cat ears I gave you. I'm glad. I took the time to pick them out.

[19:45] Eromesu

It was always my dream to walk with someone I admired wearing matching clothes.

[19:49] ---

Oh! I said it...

[19:53] Gintoki

What are you doing? Hey... Cut it out.

[19:56] Gintoki

Umm... Are you lis...

[19:57] Otae

What is this? What is this feeling?!

[19:59] Otae

That girl is making me really annoyed!

[20:01] Otae

What should I do?! What should I do?!

[20:04] Kagura

There's something black in my heart! Get rid of it! Purge the darkness!

[20:10] Shinpachi

Oh. There's no need to make a big fuss about walking. Why don't we do that right now?

[20:15] Eromesu

Huh? Really?! Is that all right?

[20:18] Eromesu

Thank goodness I gathered up all my courage.

[20:20] ---

Huh? What's going on? Things are getting misty.

[20:25] Otae

Shall I make you blind forever?!

[20:27] Gintoki

Why me?! Do this to her!!

[20:30] Eromesu

Umm... Can I hold your hand?

[20:33] Shinpachi

Oh... Well...

[20:35] ---

Here.

[20:41] Shinpachi (Mono)

No matter how I look at this, this is a date.

[20:44] Shinpachi (Mono)

We're holding hands and my heart is racing.

[20:48] Shinpachi (Mono)

Huh? We ended up wandering down an awkward street.

[20:51] ---

On no.

[20:53] ---

She'll think that I want to be alone with her or that I want to go somewhere without any people.

[20:57] Shinpachi

U-Umm, Eromesu-chan, this street isn't really interesting.

[21:03] Shinpachi

Why don't we go down a main road?

[21:05] Eromesu

Shinpachi-san, I moved around too much, I'm feeling a little tired.

[21:10] Eromesu

My house is nearby. Care to go there to rest?

[21:14] Shinpachi

Huh?

[21:16] Eromesu

My parents aren't home, either.

[21:20] Shinpachi (Mono)

Really?! No way! Huh? What? This already?!

[21:24] Shinpachi (Mono)

We've just met... Huh? It that what's going on?

[21:24] Eromesu

What should I do? I said it... Oh dear...

[21:28] Shinpachi (Mono)

I had heard that young people are wild nowadays,

[21:31] Shinpachi (Mono)

but this is as wild as the feudal era!!

[21:33] Shinpachi (Mono)

I can't! I can't do it!

[21:36] Shinpachi (Mono)

I'd be glad if I can do it with a cute girl like her...

[21:39] Shinpachi (Mono)

But I'm still a boy and this time slot is anime time for children.

[21:43] Shinpachi (Mono)

We were already demoted from golden hour.

[21:46] ---

If the PTA sends in a flood of complaints, the show will be canceled...

SIGN [Eromesu's House]

[21:53] Shinpachi (Mono)

What?

[21:55] Eromesu

What's wrong? Is there something wrong with my house?

[21:58] Shinpachi

N-No! Nothing at all!

[22:00] Eromesu

Well then...

[22:05] Shinpachi (Mono)

Oh no! This is bad! Not good!

[22:07] ---

We're going to get cancelled if I don't do something...

[22:11] Eromesu

Umm... You can go in... I'll be waiting in bed...

[22:18] Eromesu

Forever.

[22:21] Shinpachi (Mono)

I don't care about getting cancelled!!

[22:23] Shinpachi (Mono)

I won't back down after coming this far!!

[22:25] Shinpachi (Mono)

Who cares if this is anime time for children!!

[22:27] Shinpachi (Mono)

The staff will cheat by showing what happens like it's a science lesson...

SIGN

SIGN

SIGN

[22:32] Shinpachi (Mono)

It'll be all right! It'll definitely be all right!!

[22:36] Shinpachi (Mono)

I...

[22:37] Shinpachi (Mono)

Shinpachi Shimura, will become a real man!!

SIGN [To be continued]

SIGN

[24:17] Shinpachi

Oh no! We've run out of time this week!

[24:21] Shinpachi

We're going to continue next week! Huh? The next episode?

[24:24] Shinpachi

Just cut that out! It's disgraceful for a man to turn down a woman's favor!!

SIGN ["Love Doesn't Require a Manual (Continued)"]

SIGN [Next week's episode: "You Can't Judge a Person by His Appearance, Either."]

SIGN [...will be pushed back. Please understand. (Maximum extension is thirty minutes.)]

Revision #1

Created 2024-03-07 20:34:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:34:42 UTC by whimsee